

No. 6 – 2010

Teadaadend 95 – 108
seisuga 01. 06. 2010



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) '*temporary*' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) '*preliminary*' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:

[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)

- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:

[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)

- Database of AtoN

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10120 Tallinn, Uus-Sadama 25 - 3

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti navigatsioonikaartide edasi-
müüjad välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -

<http://www.vta.ee/atp/>

- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian
Nautical Charts aboard:

See homepage of the EMA -

<http://www.vta.ee/atp/>

- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	100, 101
306	100, 101
507 (INT 1267)	98(T)
511 (INT 1269)	100, 101
513 -	103, 106, 107
515 (INT 1270)	103
516 (INT 1271)	106, 107
519 (INT 1272)	104, 105, 108
608	95(T)
610	95(T), 98(T)
618	100, 101
620	100, 101

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 6 – 2010

622	103
626	106, 107
628	104, 105, 106, 108
752	103
823	99
925	96, 97
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	95, 96, 97, 98(T)
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>	100, 101, 103
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>	102, 103, 104, 105, 106, 107, 108

Soome laht / Gulf of Finland

No. 95(T)

Muuga sadam.

Tühistada ajutiselt parvlaevakai
tulepaak (Est.nr. 198) asukohas

Muuga Harbour.

Delete temporarily ferry pier light
beacon (C3854.45) in position

Fl (5) Y 10s

59° 29.55' N 024° 57.95' E

Kaardid nr. 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 30, 41 / *Chart Collection Vol 1 pages 30, 41*

No. 96

Tallinna laht. Aegna sadam.

a) Lisada sildumiskoha tähis (INT1 IF19)
järgmiste punktide vahele:

Tallinn Bay. Aegna Harbour.

Insert designation of berth (INT1 IF19)
between the following positions:

①

1) 59° 34.27'N 024° 45.48'E

Deklareeritud sügavus

1.9m

2) 59° 34.29'N 024° 45.45'E

Declared depth

b) Lisada slipp (INT1 IF23)

järgmiste punktide vahele:

1) 59° 34.30'N 024° 45.45'E

Insert slipway (INT1 IF23)

between the following positions:

2) 59° 34.32'N 024° 45.44'E

Kaart nr. 925 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 43 / *Chart Collection Vol 1 page 43*

No. 97

Tallinna laht. Rohuneeme sadam.

Lisada sildumiskohtade tähised (INT1 IF19)

järgmiste punktide vahele:

- | | | |
|----|-----------------------------|-----------------------------|
| a) | Sildumiskoht ① | Designation of berth |
| | 1) 59° 33.51'N 024° 47.57'E | 2) 59° 33.52'N 024° 47.52'E |
| | Deklareeritud sügavus 2.7m | Declared depth |
| b) | Sildumiskoht ② | Designation of berth |
| | 1) 59° 33.52'N 024° 47.52'E | 2) 59° 33.54'N 024° 47.52'E |
| | Deklareeritud sügavus 2.7m | Declared depth |
| c) | Sildumiskoht ① | Designation of berth |
| | 1) 59° 33.55'N 024° 47.54'E | 2) 59° 33.54'N 024° 47.53'E |
| d) | Sildumiskoht ③ | Designation of berth |
| | 1) 59° 33.54'N 024° 47.53'E | 2) 59° 33.52'N 024° 47.53'E |
| | Deklareeritud sügavus 2.8m | Declared depth |
| e) | Sildumiskoht ④ | Designation of berth |
| | 1) 59° 33.52'N 024° 47.53'E | 2) 59° 33.51'N 024° 47.57'E |
| | Deklareeritud sügavus 2.7m | Declared depth |
| f) | Sildumiskoht ⑤ | Designation of berth |
| | 1) 59° 33.52'N 024° 47.52'E | 2) 59° 33.51'N 024° 47.64'E |
| g) | Sildumiskoht ⑥ | Designation of berth |
| | 1) 59° 33.51'N 024° 47.64'E | 2) 59° 33.53'N 024° 47.65'E |

Kaart nr. 925 *Chart*Kaardialbumi 1.osa lk 43 / *Chart Collection Vol 1 page 43***No. 98(T)**

Uusmadal.

Parandada kollase, eriotstarbelise, tulega poi asukohaks:*Fl Y 5s*

59° 41.05' N 024° 37.41' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9 / *Chart Collection Vol 1 page 9*

Uusmadal Shoal.

Move a yellow, special purpose lightbouy from 59°41.20'N 024°37.70'E toTühistada TM No.65(T) 5/2010Cancel NtM No 65(T) 5/2010**TEADAANDED MEREMEESTELE No. 6 – 2010**

No. 99**Kaardi nr. 823 korrektuur**

Kustutada „Vene-Balti II sadama piir“
(INT1 IN1.2) järgmiste punktide vahel:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 27.90' N | 024° 36.00' E | 4) 59° 27.60' N | 024° 36.20' E |
| 2) 59° 27.90' | 024° 36.80' | 5) 59° 27.70' | 024° 36.00' |
| 3) 59° 27.60' | 024° 37.40' | | |

Correction to Chart No 823

Delete „Harbour Limit Vene-Balti II“
(INT1 IN1.2) between the positions:

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters**No. 100**

Hiiumadal

a) Lisada tuli põhjapoile (Est.nr. 655)

Hiiumadal Shoal

Insert light to N buoy in position

Q W

59° 05.21' N 022° 15.83' E

b) Lisada tuli läänepoile (Est.nr. 656)

Insert light to W buoy in position

Q(9) W 15s

59° 03.00' N 22° 12.42' E

c) Lisada tuli idapoile (Est.nr. 657)

Insert light to E buoy

Parandada poi asukohaks Amend position to

Q(3) W 10s

59° 02.88' N 022° 19.86' E

Kaardid nr. 305, 306, 511 (INT 1269), 618, 620 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 11 / *Chart Collection Vol 2 page 11*

No. 101

Külalaidi läänepoi (Est.nr. 658).

Külalaid W buoy

Lisada tuli

Insert light

Q(9) W 15s

59° 00.15' N 022° 21.60' E

Kaardid nr. 305, 306, 511 (INT 1269), 618, 620 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 12, 36 / *Chart Collection Vol 2 page 12, 3*

No. 102

Kihnu väin.

Kihnu Strait.

Lisada takistus (INT1 IK41),

Insert obstruction (INT1 IK41),

sügavus 4m, asukohta

depth 4m, into position

58° 15.76' N 024° 01.33' E

Kaardialbumi 3.osa lk 16 / *Chart Collection Vol 3 page 16*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 103

Soela väin.

Soela Strait.

- a) Asendada Soela laevatee parema külje tooder (Est.nr. 3118) parema külje poiga (**Est.nr.697.1**) asukohas
UUS! 58° 41.42' N 022° 30.85' E **NEW!**

Substitute starboard-hand buoy (Est 697.1) for starboard-hand spar buoy in position

- b) Asendada Soela laevatee parema külje tooder (Est.nr. 3119) parema külje poiga (**Est.nr.697.2**) asukohas
UUS! 58° 41.40' N 022° 30.99' E **NEW!**

Substitute starboard-hand buoy (Est 697.2) for starboard-hand spar buoy in position

- c) Asendada Soela laevatee vasaku külje tooder (Est.nr. 3120) vasaku külje poiga (**Est.nr.697.3**) asukohas
UUS! 58° 41.46' N 022° 30.97' E **NEW!**

Substitute starboard-hand buoy (Est 697.3) for starboard-hand spar buoy in position

Kaardid nr. 513, 515 (INT 1270), 622, 752 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 8, 33, 53 / *Chart Collection Vol 2 pages 8, 33, 53*

Kaardialbumi 3.osa lk 14, 14B / *Chart Collection Vol 3 pages 14, 14B*

No. 104

Asendada Abruha madala läänetooder (Est.nr.3191) läänepoiga (**Est.nr.968**) asukohas

Substitute W buoy (Est 968) for W spar buoy in position

UUS! 58° 10.83' N 022° 28.71' E **NEW!**

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5*

No. 105

Asendada teljetooder (Est.nr.3209) teljepoiga (**Est.nr.969**) asukohas

Substitute safe water buoy (Est 969) for spar buoy in position

UUS! 58° 09.34' N 022° 35.58' E **NEW!**

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 4, 5, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 5, 20*

No. 106

Asendada Kõiguste-Allirahu lõunatooder (Est.nr. 3216) lõunapoiga (**Est.nr.984**) asukohas

Substitute S buoy (Est. 984) for S spar buoy in position

UUS! 58° 15.48' N 022° 59.26' E **NEW!**

Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271), 626, 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 4 / *Chart Collection Vol 3 page 4*

No. 107

Asendada Kõiguste lõunatooder
(Est.nr. 3217) lõunapoiga (**Est.nr.985**)
asukohas

Substitute S buoy (Est. 985)
for S spar buoy in position

UUS! 58° 18.13' N 023° 04.86' E **NEW!**

Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271), 626 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 3, 4 / *Chart Collection Vol 3 page 3, 4*

No. 108

Sissesõit Nasva sadamasse.

Approach to Nasva Harbour.

Lisada järgmised toodrid:

Insert the following spar buoys:

a) vasaku külje tooder (Est. 3227)

port-hand spar buoy

58° 12.14' N 022° 23.43' E

b) parema külje tooder (Est. 3228)

starboard-hand spar buoy

58° 12.14' N 022° 23.50' E

c) vasaku külje tooder (Est. 3229)

port-hand spar buoy

58° 12.38' N 022° 23.58' E

d) parema külje tooder (Est. 3230)

starboard-hand spar buoy

58° 12.40' N 022° 23.66' E

e) vasaku külje tooder (Est. 3231)

port-hand spar buoy

58° 12.58' N 022° 23.66' E

f) parema külje tooder (Est. 3232)

starboard-hand spar buoy

58° 12.56' N 022° 23.70' E

g) vasaku külje tooder (Est. 3233)

port-hand spar buoy

58° 12.73' N 022° 23.77' E

h) parema külje tooder (Est. 3234)

starboard-hand spar buoy

58° 12.71' N 022° 23.81' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 5, 5B / *Chart Collection Vol 3 pages 5, 5B*

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2008) korrektuur Correction to List of Lights - Estonia (2008)

Lk page 9

001	NARVA-JÕESUU tule torn	
	Veerg 3. <u>Parandada</u> asukohaks	59°28.09' 28°02.42'
3894	NARVA-JÕESUU lighthouse	
	Column 3. <u>Amend</u> position to	59°28.09' 28°02.42'

Lk page 23

251	TALLINNA sihi 159.1° alumine tule torn (Oc WG 5s)	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> märkus järgmiselt: 1.9+3.1=5	
3810	TALLINN Idg.l. 159.1° front lighthouse (Oc WG 5s)	
	Column 8. <u>Amend</u> note as follows: 1.9+3.1=5	
252	TALLINNA sihi ülemine tule torn /... / (Q(5) W 5s)	
	Veerg 8. <u>Parandada</u> järgmiselt: (0.3+0.4)x4+0.3+1.9=5	
3810.1	TALLINN Idg.l. rear lighthouse /... / (Q(5) W 5s)	
	Column 8. <u>Amend</u> as follows: (0.3+0.4)x4+0.3+1.9=5	

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljaski aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee